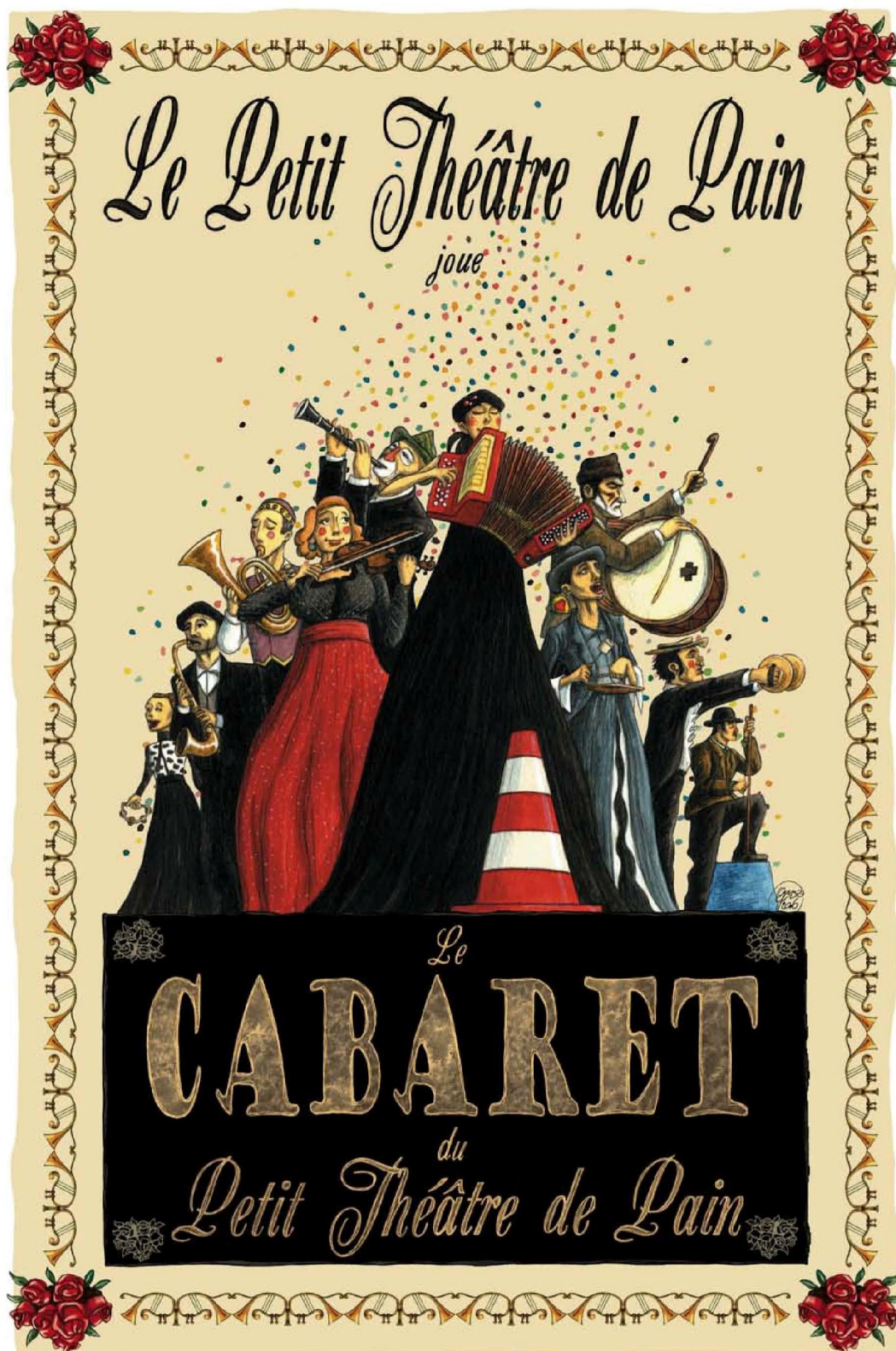


# Les Carmes

Samedi 6 octobre  
à 20 h 00



**Centre culturel des Carmes,  
8 place des Carmes, 33210 Langon  
05 56 63 14 45 - [www.lescarmes.fr](http://www.lescarmes.fr)**

# Cabaret

Pour tout décor un plateau sur roue et deux charettes-orchestre.  
Des bottes de paille ou des bancs sont destinés au public. Un peu plus loin la buvette...

"Cabaret" est un spectacle musical et déambulatoire construit sur le principe du voyage.

Les personnages de langues et cultures différentes nous font partager leur univers:

Des anciens chants des Balkans à la romance des airs juifs et russes, des jotas basques au rap déclamé, du blues improvisé au tango louche, de l'ambiance bossa jusqu'au jazz français, "Cabaret" est un perpétuel va-et-vient entre passé et présent. Un enchaînement d'instant, un spectacle riche et métissé qui ne sépare pas l'âme de l'humour et de la fête.

***"Tantôt drôle, tantôt émouvant, le spectacle s'est voulu universel, notamment à travers les chants résonnant en guise d'intermèdes : basques, russes, marocains, espagnoles, macédoniens... Un spectacle digne d'une comédie musicale: musique, chants, théâtre, poésie, danse pour ne citer que cela. Loufoques, grotesques, touchants, farfelus ..."* – La Montagne**

***« Le Cabaret est une bourrasque, un mélange d'airs touchants et vifs d'une tradition slave et de subtiles niaiseries patrimoniales d'ici .... renversant le public par son souffle de vitalité continue et inépuisable »***

Sud Ouest – Octobre 2005

## distribution

Mise en scène, Musique : Le Petit Théâtre de Pain.

Décor, Masques : Lontxo Yriarte.

Avec : Mariya Anéva, Thalia Heninger, Eric Destout, Manex Fuchs, Ximun Fuchs, Cathy Coffignal, Guillaume Meziat, Fafiole Palassio, Tof et Lontxo Yriarte.

# Le Petit Théâtre ★ de Pain

MAISON TAILLANDENIA 64220 LASSE

**Tel : 06 78 19 23 97**  
**Tel / Fax : 05 59 49 10 09**  
**Email : ptdp2@wanadoo.fr**

Fondée en 1994, le Petit Théâtre de Pain est une troupe permanente constituée de dix personnes de langues et cultures différentes. Aujourd'hui, elle réside à Lasse, en Pays Basque et s'affirme en tant que troupe multilingue et itinérante.

Elle cultive cet esprit qui passe par la mise en commun des propositions et le souci de réinventer un théâtre vivant et métissé. Les choix artistiques se font de manière collective : aller vers un théâtre populaire, jouer là où le théâtre est absent tout en gardant l'exigence des propos et un rapport complice avec le public.

Quand le « Ptdp » joue, il parade, monte sa buvette, festoie et ouvre le bal. Quand le « Ptdp » ne joue pas, il crée, répète, prend et donne des stages en milieu professionnel, scolaire, amateur, en son pays et ailleurs.

Bref nous sommes 10 comédiens-metteurs en scène-musiciens-aides décorateur-chanteurs de pacotille-danseurs du dimanche-techniciens de feu et de surface. En piste...

*« (...) et voilà que je pense à ceux et à celles dont aucun livre ne parlera jamais, dont aucune histoire ne citera jamais les noms et les travaux, engloutis qu'ils ont été par la violence, l'ignorance et la bêtise.*

*Je pense à cette femme juive qui dirigeait un théâtre dans le ghetto de Vilno. Oui, un théâtre. Prenant sur sa ration de pain de chaque jour, elle pétrissait et modelait de petites poupées de mie.*

*Et tous les soirs, cette femme affamée animait ces apparitions nourrissantes, faisant entrer ses acteurs de pain sur son théâtre minuscule, devant des dizaines de spectateurs affamés comme elle, et comme elle, promis au massacre.*

*Tous les soirs, jusqu'à la fin.*

*Il faut garder la trace de cette femme comme une plaie inguérissable. Il le faut car si nous oublions le petit théâtre de pain du ghetto de Vilno, nous perdons le théâtre. »*

*Ariane Mnouchkine*

*(préface de « Le théâtre en France » de Jacqueline de Jomaron)*

## **★ Créations ★**

### **Embedded**

De Tim Robbins mise en scène de Georges Bigot  
(2006) Création

### **Le Pic du bossu**

De Slawomir Mrozek, mise en scène Mariya Aneva, Ximun Fuchs, Fafiole Palassio  
(2004) Court toujours les routes ...

### **Ambrouille**

Ecriture et mise en scène collective, dirigée par Georges Bigot  
(2000) A fini sa course

### **Cabaret**

Ecriture et mise en scène collective  
(1999) Court toujours les routes ...

### **Mesclagne**

D'après Fo, Tchekov et Jarry, création collective  
(1999) Court toujours les routes ...

### **Et ils passèrent des menottes aux fleurs...**

De Fernando Arrabal, mise en scène collective  
(1997) Court toujours les routes ...

### **Tranchées de vie**

Ecriture collective, mise en scène Ximun Fuchs  
(1996) A fini sa course

### **1, 2, 3 Soleil !**

écriture collective, mise en scène Fafiole Palassio et Guillaume Méziat  
(1995) A fini sa course

## **★ La troupe ★**

Mariya Bogdanova Aneva - Cathy Coffignal

Eric Destout - Manex Fuchs

Ximun Fuchs - Thalia Heninger

Hélène Hervé - Frédéric Laroussarie

Guillaume Meziat - Fafiole Palassio

Tof Sanchez - Ponpon

Lontxo Yriarte

*Administration* : Aurélie Lambert

*Technique Pic du bossu et Embedded* : Pantxo Claverie / Josep Duhau

## **★ Accompagnée et soutenue par ★**

Le Conseil Général des Pyrénées Atlantiques, Le Conseil Régional Aquitaine, L'OARA, la DRAC Aquitaine, l'Institut Culturel Basque